La población islámica entre Granada y Jaén: Algunos personajes andalusíes de Nawāliš/Noalejo (s. IX-XIV)

Francisco Vidal Castro
Universidad de Jaén

En este trabajo se presentan algunos datos sobre un aspecto si no propiamente referido al poblamiento sí al menos a la población de una zona fronteriza entre las coras andalusíes de Jaén e Ilbīra-Granada. Se trata de la presencia de personajes de relevancia intelectual y política que integraron la población del Noalejo islámico, población que desde su refundación en el siglo XVI se ha mantenido en la frontera de las actuales provincias, si bien incluida actualmente en los territorios de Jaén.

El objetivo es, por tanto, aportar una serie de datos biográficos que sirvan para:

a) La descripción y cualificación del enclave y del tipo de población que lo habitó y surgió de la zona;

b) la identificación y estudio de un topónimo que no está exento de cierta problemática en su localización.

1. Identificación y localización del enclave de Nawāliš: Noalejo/Nigüelas

El topónimo árabe del que deriva el actual de Noalejo parece ser el Nawāliš andalusí. La identificación fue realizada por Évariste Lévi-Provençal ya a mediados del siglo XX al historiar las sublevaciones árabe-muladíes de finales del siglo IX y co-

mienzos del X, entre las que cita la de Muhammad Ibn Aḍḥà al-Hamdānī «en Noalejo, al norte de Granada»[1].

Poco después, José E. Guráieb realizó la traducción de un tomo de la obra histórica *al-Muqtabis* de Ibn Ḥayyān en la que aparecía la información indicada por Lévi-Provençal[2]. En la traducción, Guráieb leyó el texto árabe como Nawāliš y también lo identificó con Noalejo[3].

En 2001, Antonio Olmo López realizó un balance y síntesis de la información disponible sobre el topónimo de Noalejo y su etimología Nawāliš[4].

Sin entrar aquí en el análisis filológico pormenorizado del topónimo que por falta de tiempo y espacio queda para otra ocasión, se puede indicar que lingüísticamente parece factible el paso de Nawāliš a Noalejo, pues están documentados en otros arabismos y topónimos andalusíes los fenómenos necesarios para esa derivación (contracción de diptongo con la semivocal *wāw*, paso de la vocal /i/ a la vocal /e/, conversión de la *šīn* en /j/).

Sin embargo, es preciso advertir que la ausencia de las vocales breves en la escritura árabe hace posible que un mismo *ductus* consonántico sea vocalizado y leído de diferentes formas. Por ello, de las tres sílabas que componen el término (Na-wāliš), la primera y la tercera podrían ser vocalizadas con cualquiera de las tres vocales del árabe (no así la segunda que sí aparece explícitamente marcada como larga y no cabe confusión respecto a ella).

De hecho, casi todas las fuentes árabes que mencionan el topónimo o la *nisba* (gentilicio o patronímico que forma parte de la cadena onomástica árabe) que se deriva de él no indican vocalización alguna. Sólo algunas ediciones señalan las vocales, aunque probablemente se deban al editor de la obra más que al autor o al copista del manuscrito original. Ello ha permitido que la profesora M.ª del Carmen Jiménez Mata, en su estudio sobre la toponimia de la Granada islámica, lea e identifique el topónimo como «Nawāliš» y lo identifique con Nigüelas, población situada en el Valle de Lecrín, a unos 30 kilómetros al sur de Granada[5].

---

[1] É. LÉVI-PROVENÇAL: *España musulmana hasta la caída del Califato de Córdoba (711-1031 de J.C.)*. Trad. e intr. por E. García Gómez. Historia de España Menéndez Pidal, IV. Madrid: Espasa Calpe, 1996 [1950], 219.

[2] IBN HAYYĀN: *al-Muqtabis fī ta'rīj riŷāl al-Andalus. Al-qism al-ṯāliṯ*. Ed. Melchor M. Antuña. París: Paul Geuthner, 1937, 31.

[3] J. E. GURÁIEB: «Al-Muqtabis» de Ibn Hayyān». *Cuadernos de Historia de España*, 15 (1951) 157-69, 161.

[4] A. OLMO LÓPEZ: *Las subbéticas islámicas de Jaén y Granada. Evolución territorial. De los antecedentes romanos a la conquista cristiana*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2001, 133-4.

[5] M. C. JIMÉNEZ MATA: *La Granada islámica. Contribución a su estudio geográfico-político-administrativo a través de la toponimia*. Granada: Universidad, Diputación, 1990, 146 (donde señala «Niwalaš»

Aunque no he podido disponer de los manuscritos originales para comprobar la vocalización y la forma original del topónimo, en cualquier caso a continuación se indicarán las formas en las que aparece en las fuentes manejadas para este artículo. Los datos se presentan por orden cronológico y de forma sintética sin indicar las referencias bibliográficas para evitar repeticiones, pues todo ello se desarrolla en las biografías de cada uno de los personajes incluidas tras este apartado.

1) Ibn Ḥayyān (377-469/987-8 - 1076). Autor andalusí. En la biografía de Ibn Aḍḥà (finales s. IX-comienzos del X) menciona a Nawāliš sin vocalización. Clasifica el enclave como un *ḥiṣn* (castillo, fortaleza).

2) Ibn al-Zubayr (627-708/1230-1308). Autor andalusí. Recoge las biografías de ᶜAbd al-Ḥaqq (m. 570/1174-1175) y de Abū Muḥammad (m. 601/1204-1205) y señala que Nawāliš pertenece al distrito *(iqlīm)* de Granada». En la edición de É. Lévi-Provençal el texto aparece completamente vocalizado en la forma indicada, mientras que en la de al-Harrās y Aᶜrab no.

3) Ibn al-Abbār (595-658/1199-1260). Autor andalusí. En su obra *al-Ḥulla al-siyarā'* reproduce con ligeras variaciones la biografía que Ibn Hayyān redactó sobre Ibn Aḍḥà. Sin embargo, el topónimo aparece vocalizado en la forma «Nuwāliš».

En otra de sus obras, *al-Takmila*, recoge varias biografías: la de Abū ᶜAbd Allāh al-Nawāl.šī (m. mediados siglo XII), vocalizada la *nisba* en las dos primeras sílabas, la biografía de Abū Muḥammad (m. 601/1204-1205), sin vocalizar, y la biografía de Muḥammad al-Umayyī (prob. s. XII-XIII, prenazarí); en esta última no vocaliza el topónimo pero señala que N.wāl.š es un *ḥiṣn* que pertenece a la circunscripción *(ᶜamal)* de Bāguh (Priego) de Granada.

4) Al-Marrākušī (634-703/1237-1303). Autor magrebí pero que elabora su repertorio biográfico sobre sabios andalusíes. Incluye a Abū ᶜAbd Allāh al-N.wāl.š (m. mediados siglo XII sin vocalizar la *nisba*.

5) Al-Ḏahabī (n. 673/1274, m. 748/1348 ó 753/1352-3). Autor oriental (damasceno). En su obra *Maᶜrifat al-qurrā'* incluye a Abū ᶜAbd Allāh al-N.wāl.š (m. mediados siglo XII) sin vocalizar la *nisba*.

En otro de sus repertorios biográficos *(Ṭabaqāt al-qurrā')* también recoge a este mismo personaje, pero ahora vocalizado íntegramente como «al-Nawālišī». También recoge a Abū Muḥammad (m. 601/1204-1205), pero sin vocalización de N.wāl.š.

---

leyendo a Ibn al-Abbār: *al-Takmila li-kitāb al-Ṣila*. Ed. F. Codera. Bibliotheca Arábico-Hispana, 5 y 6. Madrid: Imprenta Rojas, 1887-1889, 326, n.º 964, donde el texto árabe no está vocalizado) y pág. 208 (donde recoge la forma «Nawāliš» siguiendo a Ibn al-Zubair: *Kitāb Ṣilat al-Ṣila. Al-Qism al-ajīr min Kitāb Ṣilat al-Ṣila*. Ed. É. Lévi-Provençal. Beirut: Maktabat Jayyāt, *s. d.* [Rabat: 1938], 4, n.º 7 y págs. 9-10, n.º 12, donde el texto árabe aparece vocalizado como Nawāliš).

6) Ibn al-Jatīb (713-776/1313-1374). Autor andalusí, de Granada. Recoge la biografía de ᶜAbd al-Ḥaqq (m. 570/1174-1175) sin vocalización de la *nisba* y la de ᶜAbd al-Razzāq (¿s. XIV?), en esta última con el topónimo sin vocalizar pero con la interesante indicación de que «es una de las alquerías del *iqlīm*» (de Granada).

En otra obra sobre la dinastía nazarí (*al-Lamḥa*) también menciona el topónimo y dado que no es dentro de una biografía y no se incluirá después, se presentará ahora la información completa de este texto. El autor realiza una descripción geográfica de Granada en la que recoge la división geográfico-administrativa que elaboró su antecesor el granadino del siglo XII-XIII al-Mallāḥī[6]. En esta división se enumeran los 33 diferentes distritos en los que se estructura el Reino Nazarí de Granada.

Entre ellos se incluye «el distrito de al-Ašar/Uš.r, en el que se halla el *ḥiṣn* Nawāl.š", que vocaliza con *fatḥa* (vocal /a/) la primera sílaba y consonante[7].

7) Ibn al-Ŷazarī (m. 833/1429). Autor oriental, de Damasco. Inserta la biografía de Abū ᶜAbd Allāh al-Nawāl.šī (m. mediados siglo XII), sin vocalizar la *nisba*.

* * *

Como se puede ver, la mayoría de textos no incluyen, como es habitual, la vocalización y los que lo hacen podría ser, como ya se ha indicado, una aportación del editor científico de la obra. Por tanto caben varias lecturas y es posible la identificación tanto con Noalejo en Jaén como con Nigüelas en Granada. Incluso, sería posible que en épocas más antiguas se aplicara a Noalejo, cuando era un *ḥiṣn*, y en época más tardía, en pleno período nazarí, se tratara de Nigüelas, ya como una alquería.

De momento, y a falta de más materiales o intervenciones arqueológicas, no parece poder resolverse la cuestión de forma definitiva, aunque sí parece claro que en

---

[6] Abū l-Qāsim Muḥammad b. Abd al-Wāḥid al-Gāfiqī al-Mallāḥī (549-619/1154-1222-3), natural de La Malá, autor de diversas obras, hasta la fecha desaparecidas, entre las que se halla una historia de los ulemas de Elvira (*Ta'rīj 'ulamā' Ilbīra*) que sirvió de fuente a varios autores posteriores, entre otros Ibn al-Jaṭib, que recoge materiales biográficos y geográficos, como esta división administrativa del emirato nazarí. Véase sobre él Francisco PONS BOIGUES: *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos arábigo-españoles*. Madrid: 1898 (reimp. en Bernabé LÓPEZ GARCÍA (comp.): *Textos y obras clásicas sobre la presencia del Islam en la historia de España*. Clásicos Tavera, III-3. CD-ROM. Madrid: DIGIBIS, 1998), 273, n.º 227; JIMÉNEZ: *La Granada islámica*, 57, nota 107.

[7] «wa-iqlīm al-Ašar wa-fī-hi ḥiṣn Nawāliš»: IBN AL-JATĪB: *al-Lamḥa al-badriyya fī l-dawla al-naṣriyya*. Ed. Aḥmad ᶜAṣī y Muḥibb al-Dīn al-Jaṭīb. Beirut: Dār al-Āfāq al-Ŷadīda, 1978 , 29, trad. *Historia de los reyes de la Alhambra. El resplandor de la luna llena (al-Lamḥa al-badriyya)*. Trad. e intr. de José M.ª Casciaro Ramírez. Estudio preliminar por Emilio Molina López. Granada: Universidad, El Legado Andalusí, 1998, 17, que traduce Nigüelas siguiendo a Simonet, traducción e identificación que también se recoge en JIMÉNEZ: *La Granada islámica*, 59, donde señala: «*Iqlīm al-Ašar* (=Valle de Lecrín?), en el que está el castillo *(ḥiṣn)* de Nigüelas».

algún momento el enclave Nawāliš alude a la zona de Noalejo, pues se trata de un territorio ubicado en el distrito de Granada y que podría incluirse en la circunscripción de Priego, a pesar de su ubicación un poco alejada.

Por tanto, en la zona de Noalejo existió en época andalusí un castillo y población que cabe identificar con el topónimo estudiado, pero es preciso advertir de que la fundación del núcleo de población del actual Noalejo se realizó en el siglo XVI por Doña Mencía de Salcedo, dama de la emperatriz Isabel de Portugal, esposa de Carlos I. Doña Mencía adquirió entre 1530 y 1554 parte de los «entredichos», territorios entre Jaén y Granada que ambas ciudades se disputaban por la ambigüedad y desacuerdo en la delimitación de sus términos. Entre 1554 y 1559 Mencía de Salcedo compró a la Corona la jurisdicción civil y criminal de estas tierras y fundó en ellas un pequeño señorío, lo que desencadenó a partir de 1560 numerosos pleitos presentados por los concejos vecinos, que no prosperaron[8].

El período de formación de estos «entredichos» va desde la conquista de Granada en 1492 hasta el citado año de 1530. Unos años después de la conquista de Granada aparece un documento que menciona Noalejo. En las primeras décadas del siglo XVI se menciona un Cortijo de Noalejo junto al camino real entre Jaén y Granada. En el *Libro del amojonamiento de la villa de Noalejo* y el documento de *Compulsa de los autos del amojonamiento de la villa*, ambos de 1558 y conservados en el Archivo Municipal de Noalejo, se recogen los testimonios de los vecinos de Noalejo y se mencionan los distintos momentos y fases de la disputa entre Jaén y Granada por lo que llamaban «entredichos de Nohelexo», desde que en 1513 la justicia y regimiento de Jaén realizaron una visita a la mojonera que en la zona tenía establecida hasta el encuentro de dos delegaciones en la zona (en Nava del Can) en 1518 y terminando con la visita judicial de 1521 y la sentencia final de la Cancillería de Granada en 1538[9].

La carta de venta de la jurisdicción civil y criminal «del lugar del Nohelejo» del 2 de octubre de 1556 menciona el topónimo en la forma Nohelejo y Noelejo, mientras que en el mapa de Villaroel de 1678 todavía aparece como Noelexo, cuando anteriormente en el mapa trazado por G. Forst en 1653 se escribía ya Noelejo[10].

En síntesis, las distintas formas del topónimo que aparecen desde época muy temprana, a los pocos años de la conquista cristiana, reflejan la existencia de un topónimo anterior andalusí (quizás de raíz latina) cuya grafía podría ser perfectamente la de

---

[8] Manuel AMEZCUA: *El mayorazgo de Noalejo. Historia y etnografía de la comunidad rural.* Noalejo: Ayuntamiento, 1992, 21-2, *passim*; Jorge GONZÁLEZ CANO y Juan Antonio LÓPEZ CORDERO: *Mágina. Naturaleza y frontera.* Cambil (Jaén): ADR, 2004, 87.

[9] AMEZCUA: *El mayorazgo*, 17, 22-3, 24-5; otros documentos que mencionan los entredichos de Noalejo datan de 1536 (Archivo Parroquial de Noalejo), pág. 143.

[10] AMEZCUA: *El mayorazgo*, 119-25, 126, 58.

Nawāliš pero con una pronunciación en árabe dialectal y una forma intrarromance que además de variaciones y desplazamientos vocálicas incluiría la presencia de un sufijo.

* * *

Una vez revisada la información geográfico-toponímica que aportan las fuentes árabes y alguna documentación cristiana, a continuación se presenta, en apartados sucesivos, la biografía de diferentes personajes originarios o vinculados a Nawāliš. Para facilitar la visión de conjunto se sigue un orden cronológico en la exposición y se recogen todas las referencias a las fuentes árabes a las que ya se ha aludido antes así como otras y se ofrece en detalle toda la información disponible.

2. IBN AḌḤÀ[11]

Se trata de Muḥammad b. Aḍḥà b. ᶜAbd al-Laṭīf al-Hamdānī, uno de los miembros más antiguos y destacados de esta familia cuya biografía es recogida por Ibn Ḥayyān (377-469/987-8-1076) al historiar el final del Emirato Omeya andalusí.

Pertenecía a la aristocracia árabe de la cora de Ilbīra (Elvira, Granada). Fue un literato elocuente aún siendo un hombre de gran virilidad, e intervenía en las grandes asambleas y ceremonias áulicas ante los soberanos con una excelente oratoria y buen dominio de los elogios oficiales.

Su padre Aḍḥà estuvo al servicio del emir al-Munḏir (886-888) y además de su hijo Aḥmad, las fuentes, tanto Ibn al-Abbār (595-658/1199-1260) como otros, destacan y recogen la biografía de varios de sus descendientes que fueron cadíes y, algunos de ellos, desempeñaron un papel político importante, como el cadí Abū l-Ḥasan ᶜAlī b. ᶜUmar b. Aḍḥà (m. 540/1145) que se sublevó contra los Almorávides. El nombre Hamdān, corresponde a la tribu yemení a la que pertenecía esta familia que se asentó en Ilbīra y dio nombre al lugar de su residencia, Alhendín[12].

No se conoce la causa, pero existió una gran enemiga entre Ibn Aḍḥà y el jefe de los árabes, Saʿīd b. Ŷūdī, quien conquistó la fortaleza *(qalᶜa)* de Granada durante la época de la guerra civil *(fitna)* de finales del siglo IX. Esta fuerte enemistad obligó

---

[11] IBN ḤAYYĀN: *al-Muqtabis*, 31, trad. 161; IBN AL-ABBĀR: *Al-Ḥulla al-siyarā'*. Ed. Ḥusayn Mu'nis. El Cairo: al-Šarika al-ᶜArabiyya li-l-Ṭibāᶜa wa-l-Našr, 1963, II, 378-9, n.º 209; LÉVI-PROVENÇAL: *España musulmana*, 219; OLMO: *Las subbéticas islámicas*, 134.

[12] Sobre el topónimo, la familia y sus cadíes, v. JIMÉNEZ: *La Granada islámica*, 199-200; M.ª Isabel CALERO SECALL: «Familias de cadíes en el reino Nazarí». En *Actas del XIV Congreso UEAI*. Ed. C. Vázquez y M. Á. Manzano. Salamanca: AECI, CSIC, UEAI, 1995, 73-88, 78-9.

a Ibn Aḍḥà a huir a otro lugar, pero la hostilidad del «emir de los árabes», Saᶜīd, no cesó y lo persiguió durante un tiempo hasta que finalmente desistió.

Es a partir de este momento cuando entra en la historia de Nawāliš. Los habitantes de lo que entonces, finales del siglo IX y comienzos del X, era según las fuentes árabes una fortaleza o núcleo de población fortificado (*ḥiṣn* Nawāliš), lo invitaron a que fuera su jefe y los defendiera. Ibn Aḍḥà aceptó y a pesar de su poderío y en plena época de sublevaciones contra el poder central se sometió a la obediencia del emir cordobés. Tanto es así que escribió al emir para solicitarle que le otorgara oficialmente y registrara a su favor *(isŷāl)* los territorios de la zona que tenía bajo su dominio tras los conflictos –«las cosas que sucedieron» dice literalmente Ibn Ḥayyān– acaecidos entre él e Ibn Ḥafṣūn, durante los que demostró su fidelidad.

El emir ᶜAbd Allāh aceptó la petición de Ibn Aḍḥà y le otorgó el gobierno de los territorios que ya tenía en su poder. Así permaneció hasta la muerte del emir en 912, pero su nieto y sucesor ᶜAbd al-Raḥmān III lo mantuvo en su puesto, aunque en el momento que arreciaron las sublevaciones de los rebeldes el emir y futuro califa lo destituyó y lo hizo descender de su castillo a Córdoba –al igual que hizo con todos los rebeldes que se habían encastillado– en el año 313/925-926.

3. ABŪ ᶜABD ALLĀH AL-NAWĀLIŠĪ[13]

Su nombre completo era Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. ᶜAlī[14] b. Aḥmad al-Tuŷībī al-Garnāṭī y era conocido por su *nisba* al-Nawālišī, gentilicio que su biógrafo Ibn al-Abbār aclara que deriva de uno de los distritos *(aᶜmāl)* de Granada, ciudad en la que vivió el biografiado. También tuvo la *nisba* de al-Garnāṭī.

---

[13] IBN AL-ABBĀR: *al-Takmila*, 169, n.º 595; AL-MARRĀKUŠĪ: *al-Ḏayl wa-l-takmila li-kitābay al-Mawṣūl wa-l-Ṣila*. Vol. VI. Ed. Iḥsān ᶜAbbās. Beirut: Dār al-Ṯaqāfa, 1973, 434, n.º 1168; AL-ḎAHABĪ: *Maᶜrifat al-qurrā' al-kibār ᶜalà l-ṭabaqāt wa-l-aᶜṣār*. Ed. Baššār ᶜAwwād Maᶜrūf, Šuᶜayb al-Arnā'ūt y Ṣāliḥ Mahdī ᶜAbbās. Beirut: Mu'assasat al-Risāla, 1988, I, 483, n.º 428; AL-ḎAHABĪ: *Ṭabaqāt al-qurrā'*. Ed. Aḥmad Jān. Riyad: Markaz al-Malik Fayṣal li-l-Buḥūṯ wa-l-Dirāsāt al-Islāmiyya, 1997, II, 752-3, n.º 663; IBN AL-ŶAZARĪ: *Gāyat al-nihāya fī ṭabaqāt al-qurrā'*. Ed. Gotthelf Bergstrasser y Otto Pretzl. Bagdad: Druckerei al-Saᶜāda, 1932, II, 190, n.º 3.203 y pág. 200, n.º 3.242; Juan Manuel VIZCAÍNO: «Lectores del Corán en al-Andalus: andalusíes en dos diccionarios de *qurrā'*». En *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus VI (Homenaje a José M.ª Fórneas)*. Ed. Manuela Marín. Madrid: CSIC, 1994, VI, 488, n.º 275, pág. 492, n.º 320; OLMO: *Las subbéticas islámicas*, 134.

[14] En IBN AL-ŶAZARĪ: *Gāyat al-nihāya*, I, 190, n.º 3.203, aparece una breve referencia a un «Muḥammad b. ᶜAbd Allāh» clasificado como un personaje distinto al aquí biografiado, pero se trata sin duda del mismo dada la coincidencia de los demás datos onomásticos, de maestros y discípulos; la biografía más completa la ofrece el mismo al-Ŷazarī en vol. II, 200, n.º 3.242, en este caso con el nombre correcto y más completo.

De su familia conocemos el dato de que tuvo un hijo llamado ᶜAbd al-Ḥaqq que también se dedicó a la ciencia y cuya biografía se estudiará en el siguiente apartado.

Estudió la ciencia de las lecturas coránicas con Abū Dāwud Ibn Naŷāḥ al-Hiŝāmī al-Mu'ayyadī, maestro al que escuchó en Denia en el año 493/1099-1100 y que, a su vez habría sido alumno directo del famoso almocrí y una de las mayores autoridades en la materia, el cordobés Abū ᶜAmr al-Dānī (m. 444/1053 en Denia), quien, probablemente, enseñaría y transmitiría su obra sobre las siete lecturas del Corán: *al-Taysīr fī qirā'āt al-sabᶜa*, muy estudiada y difundida en todo el mundo islámico desde la edad media. También estudió con Muḥammad b. al-Mufarriŷ, Abū l-Ḥasan Ibn al Dūš[15] en Játiva, con Abū l-Ḥusayn Ibn al-Bayyāz[16] en Murcia, con Abū l-Ḥasan al-ᶜAbsī y Abū Bakr Jāzim b. Muḥammad en Córdoba. También obtuvo una *riwāya* (transmisión del conocimiento completo de una obra de ciencia) de Abū l-Aṣbag Ibn Sahl (m. 1093), uno de los grandes cadíes de la Córdoba del siglo XI y autor de una famosa recopilación de sentencias y casos judiciales.

Además de convertirse en un excelente almocrí (lector coránico especialista) se dedicó a la enseñanza y su buena reputación llegó lejos tanto por su dominio y precisión como por su rectitud y mérito.

La gente aprendía con él y así lo muestra la existencia de una versión *(samāᶜ)* del *Kitāb al-Riᶜāya* de Makkī[17] que uno de sus discípulos, Abū l-Ṭayyib ᶜAbd al-Munᶜim b. al-Julūf –*sic* según Ibn al-Abbār– al-Garnāṭī aprendió con él en el año 532/1137-1138 y que el biógrafo Ibn al-Abbār tuvo en sus manos[18].

Además de éste, tuvo otros numerosos alumnos, entre los que se citan a Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Aḥmad Ibn ᶜArūs y Abū Muḥammad ᶜAbd al-Wahhāb b. Gayyāṯ[19] junto a dos personajes más que serán presentados en los siguientes apartados: su propio hijo ᶜAbd al-Ḥaqq y Abū Muḥammad ᶜAbd al-Ḥaqq, también de Nawāliš.

---

15 Así vocalizado en AL-ḎAHABĪ: *Ṭabaqāt al-qurrā'*, II, 753.

16 Al-Nayyār según Al-Marrākušī, aunque el resto de biógrafos coinciden en la primera forma (al-Bayyāz).

17 Se trata de la obra *Kitāb al-Riᶜāya fī taŷwīd al-qirā'a wa-taḥqīq lafẓ al-tilāwa* de Abū Muḥammad Makkī (354-437/965-1045), nacido en Qayrawān y que desde 1003 hasta su muerte vivió en Córdoba, donde fue imán y jatib (predicador) de su aljama; v. *GAL*, I, 406-7 (515-6), *S*, I, 718-9, n.º 1b.

18 Ibn al-Ŷazarī se confunde y atribuye erróneamente al biógrafo al-Ḏahabī el hecho de haber encontrado la citada versión, debido sin duda a que este transcribe las palabras de Ibn al-Abbār, en primera persona, pero no indica el final de la cita creando la ambigüedad tan frecuente en este tipo de acarreo de materiales.

19 *Sic*, vocalizado, según Ibn al-Abbār seguido por al-Ḏahabī, mientras que Ibn al-Ŷazarī (en II, 200, n,º 3.242) señala Attāb.

Los diccionarios biográficos no mencionan su fecha de muerte, pero se puede situar de una forma aproximada a partir de la información biográfica disponible acerca de su etapa de formación, que se desarrolló entre finales del siglo XI y comienzos del XII. Junto a ello, otro dato que aporta más precisión es la fecha en la que uno de sus discípulos estudió con él, el año 532/1137-1138. Si a esto se añade la fecha de óbito de su hijo, cuya biografía se presentará a continuación, y que fue posterior a 570/1174-1175, resulta que el fallecimiento de Abū ᶜAbd Allāh al-Nawālišī debió de producirse en torno a mediados del siglo XII.

4. ᶜABD AL-ḤAQQ B. MUḤAMMAD[20]

El nombre completo que ofrecen los biógrafos de este sabio es ᶜAbd al-Ḥaqq b. Muḥammad b. ᶜAlī b. Aḥmad al-Tuŷībī al-Nawālišī. Era «de la gente de al-Nawāliš del distrito *(iqlīm)* de Granada». Su *kunya*[21] era Abū Muḥammad.

Como hombre de ciencia, recibió su formación de diferentes maestros y al respecto su biografía indica que transmitió de su propio padre, el almocrí Abū ᶜAbd Allāh al-Nawālišī, calificado como «profesor ilustre» y que ya se ha presentado en un apartado anterior. También estudió con el almocrí Abū l-Qāsim ᶜAbd al-Raḥīm b. al-Faras, entre otros sabios de Granada que no se especifican.

Llegó a ser de los más grandes e ilustres estudiosos y perteneció a la élite del conocimiento, formando junto con su padre una de las tradicionales familias de ulemas o sabios tan frecuentes en el mundo de la cultura y la ciencia en al-Andalus[22].

---

20 IBN AL-ZUBAYR: *Ṣilat al-Ṣila*, ed. Lévi-Provençal, pág. 4, n.º 7 y ed. ᶜAbd al-Salām al-Harrās y Saᶜīd Aᶜrab. Rabat: Wizārat al-Awqāf, 1994, IV, 3, n.º 4, donde Ibn al-Zubayr indica que la biografía la tomó de Ibn al-Wāš.rī: «min jaṭṭ Ibn al-Wāš.rī» (¿«el Guajareño»?; esta *nisba* derivaría de al-Wāšar, que filológica e históricamente podría ser el étimo del topónimo Guájar y sus derivados, pues Güéjar deriva de Walŷar), autor al que sigue con frecuencia (por ejemplo: pág. 9, n.º 11 de ed. 1938, y pág. 9, n.º 8 de ed. 1994); IBN AL-JAṬĪB: *al-Iḥāṭa fī ajbār Garnāṭa. Nuṣūṣ ŷadīda lam tunšar*. Ed. ᶜAbd al-Salām Šaqqūr (Chakkor). Tánger: Mu'assasat al-Taglīf, 1988, 222, n.º 259.

21 De este término deriva la palabra española «alcurnia». La *kunya* es la primera parte del nombre árabe y expresa, con una connotación honorífica, la relación de paternidad: Abū... (Padre de...) o Umm... (Madre de...).

22 Existe una considerable bibliografía sobre familias andalusíes reunida y comentada, hasta comienzos de los 90, en el artículo publicado en un monográfico sobre el tema por Concepción DE LA TORRE: «Familias andalusíes: bibliografía comentada». En *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus (Familias andalusíes) V*. Ed. Manuela Marín y Jesús Zanón. Madrid: CSIC, ICMA, 1992, 349-71. Posteriormente han aparecido diversos trabajos de síntesis y balance para distintas épocas, entre otros: M.ª Luisa ÁVILA NAVARRO: «La sociedad». En M.ª Jesús VIGUERA (coord.) y otros: *Los reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*. Vol. VIII-1 de la Historia de España Menéndez Pidal. Madrid: Espasa Calpe, 1994, 299-395, espec. «Familias de notables», 305-64; Helena DE FELIPE: «Componentes de la población. Categorías sociales. La familia». En VIGUERA (coord.) y otros: *El retroceso territorial de al-Andalus. Almorávides*

Falleció después del año 570/1174-1175 en Granada[23].

5. ABŪ MUḤAMMAD ᶜABD AL-ḤAQQ[24]

Se trata de ᶜAbd al-Ḥaqq b. Muḥammad b. ᶜAbd al- Azīz b. Sa d al-Ŷumaḥī, que tenía por *al-kunya* la de Abū Muḥammad.

Era de la gente de Nawāliš, del distrito *(iqlīm)* de Granada, aunque en algunos manuscritos de la obra de Ibn al-Zubayr se añade al-Ašar: «al-Nawālišī, del distrito al-Ašar de Granada»[25].

El biógrafo jaenés Ibn al-Zubayr (627-708/1230-1308) advierte de que en la obra de al-Mallāḥī (549-619/1154-1222-3) se dice que este personaje se estableció en Granada, que era conocido como Ibn al-Mursī («El Hijo del Murciano») y que en ella no se indica que procediera de Nawāliš. Esta versión de al-Mallāḥī sobre el origen murciano del personaje la reproduce Ibn al-Jaṭīb (713-776/1313-1374).

Esta discrepancia entre al-Mallāḥī e Ibn al-Zubayr sobre el origen del personaje no escapa a otro biógrafo contemporáneo: Ibn al-Abbār (595-658/1199-1260), que llama la atención sobre ella y, por otro lado, le atribuye la *nisba* al-Mursī directamente (sin el Ibn), al igual que hace el oriental al-Ḏahabī siguiéndolo, pues la obra de Ibn al-Abbār es la fuente (también utiliza la obra de Ibn al-Zubayr, entre otras) para la mayoría de biografías andalusíes que el autor damasceno recoge en sus repertorios biográficos.

---

y almohades. Siglos XI al XIII. Vol. VIII-2 de Historia de España Menéndez Pidal. Madrid: Espasa Calpe, 1997, 341-81, espec. «Las familias», 370-7; M.ª Isabel CALERO SECALL: «La justicia. Cadíes y otros magistrados». En VIGUERA (coord.) y otros: *El Reino Nazarí de Granada (1232-1492). Política, instituciones. Espacio y economía.* Historia de España Menéndez Pidal, vol. VIII-3. Madrid: Espasa Calpe, 2000, 365-427, espec. «Patrimonialización» y endogamia social», 385-6; VIGUERA: «Componentes y estructura de la población». En VIGUERA (coord.) y otros: *El Reino Nazarí de Granada (1232-1492). Sociedad, vida y cultura.* Historia de España Menéndez Pidal, vol. VIII-4. Madrid: Espasa Calpe, 2000, 17-70, espec. «Los linajes», 45-7.

23 Sin embargo, en IBN AL-JAṬĪB: *al-Iḥāṭa... Nuṣūṣ ŷadīda*, 222, n.º 259, se indica el año 470/1077-1078, probablemente una errata del copista o confusión del polígrafo granadino en el dígito de las centenas, pues en principio parece más fiable la información de Ibn al-Zubayr, anterior a Ibn al-Jaṭīb y más próximo al personaje (nació medio siglo después de su muerte).

24 IBN AL-ZUBAYR: *Ṣilat al-Ṣila*, ed. Lévi-Provençal, págs. 9-10, n.º 12 y ed. al-Harrās-Aᶜrab, IV, 9-10, n.º 9; IBN AL-ABBĀR: *al-Takmila*, 650, n.º 1809; AL-ḎAHABĪ: *Ṭabaqāt al-qurrā'*, II, 925, n.º 891; IBN AL-JAṬĪB: *al-Iḥāṭa... Nuṣūṣ ŷadīda*, 215, n.º 248; IBN AL-ŶAZARĪ: *Gāyat al-nihāya*, I, 359, n.º 1538.

25 M. C. Jiménez indica la posibilidad de que este topónimo pudiera identificarse con el lugar de Luxar, en el Valle de Lecrín, vocalizando el término como al-Ušar y considerando que Nawāliš es Nigüelas. V. JIMÉNEZ: *La Granada islámica*, 59, 146 (donde señala Niwalaš leyendo a Ibn al-Abbār, *al-Takmila*, 326, n.º 964, donde no se vocaliza el topónimo) y 208, donde recoge la forma Nawāliš siguiendo a Ibn al-Zubayr, ed. de Lévi-Provençal, que sí vocaliza en la forma indicada (Nawāliš).

Estudió las lecturas coránicas con Abū l-Qāsim ᶜAbd al-Raḥīm b. Muḥammad b. al-Faras al-Jazraŷī, con quien llegó a dominarlas completamente. En compañía de este maestro también estudió con Abū Bakr ibn al-Nafīs, Abū ᶜAbd Allāh al-Nawālišī (también de Nawāliš y que se ha estudiado en un apartado anterior), Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Ayman al-Saᶜdī, Abū Bakr Ibn al-ᶜArabī, Abū l-Ḥasan Šurayḥ (del que fue uno de sus últimos compañeros), Abū ᶜAbd Allāh Ibn al-Ḥāŷŷ al- Uṣūlī y Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Šuhayd al-Lugawī.

Fue almocrí y maestro de lecturas del Corán y se hallaba entre los que dominan a la perfección la recitación del Corán. Perteneció a la élite de los expertos y maestros en la materia. Además, se le consideraba de los mejores en el tono o melodía de recitación y el que tenía la voz más penetrante o hermosa (*andā-hum*).

Se cuenta la anécdota de que la gente lo asemejaba tanto a su maestro Abū l-Qāsim que un día uno de los alfaquíes de Granada le pidió a este maestro que le recitara una azora del Corán, ya que no había mejor recitador en su época que este sabio Abū l-Qāsim ni nadie con mejor tono o melodía que él. El maestro aceptó y acto seguido, en lugar de comenzar a recitar él mismo la azora del Corán solicitada, se volvió hacia uno de sus alumnos, que era el personaje de Nawāliš que aquí se biografía, Abū Muhammad, y le ordenó: «Levántate, hijo mío, y recita». El alumno lo hizo y cuando terminó, el maestro le dijo al alfaquí que le había solicitado la recitación de la azora: «Esta es la recitación mía que me has pedido».

Tuvo por discípulos a Abū l-Qāsim al-Mallāḥī, que dice que aprendió con él y que le otorgó licencia de enseñanza. Otros de sus discípulos fueron los granadinos Abū Yaḥyà b. ᶜAbd al-Raḥīm y Abū Yaḥyà b. al-Ḥalā[26].

Falleció Abū Muḥammad a avanzada edad y varios de sus biógrafos, como Ibn al-Abbār y al-Ḏahabī seguido por Ibn al-Ŷazarī[27] dejan constancia de su longevidad. Las fuentes ofrecen varias fechas para su óbito: el año 601/1204-1205 según el jaenés Ibn al-Zubayr, el 594/1197-1198 según el granadino Ibn al-Jaṭīb y el 605/1208-

[26] Según Ibn al-Abbār: al-Ḥ.lā (o al-Ḥ.llā), y según Ibn al-Ŷazarī y al-Ḏahabī: al-Ŷalā'.

[27] El dato de al-Ḏahabī: lo recoge Ibn al-Ŷazarī sin citar la obra, que no es, como cabría esperar, su diccionario de almocríes o lectores coránicos titulada *Maᶜrifat al-qurrā' al-kibār*, citada más arriba. Tampoco aparece en otros diccionarios biográficos de al-Ḏahabī como *Mīzān al-ᶜtidāl fī naqd al-riŷāl* y *al-Muᶜīn fī ṭabaqāt al-muḥaddiṯīn* según el inventario (no he podido utilizar las obras originales) de VIZCAÍNO: «Andalusíes en *Mīzān* y *Muᶜīn* de al-Ḏahabī, y *Lisān al-mīzān* de Ibn Ḥaŷar». En *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus IV*. Ed. Luis Molina. Granada: CSIC, 1990, 71-94, ni aparece en sus grandes repertorios de biografías, *Siyar aᶜlām al-nubalā'* y *Taḏkirat al-ḥuffāẓ*, según el inventario (no he podido consultar las obras originales) de Maribel FIERRO y Jesús ZANÓN: «Andalusíes en dos obras de al-Ḏahabī: *Siyar aᶜlām al-nubalā'* y *Taḏkirat al-ḥuffāẓ*. En *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus I*. Ed. Manuela Marín. Madrid: CSIC, 1988, 183-233. Sólo he podido localizarlo en su obra ya indicada, *Ṭabaqāt al-qurrā'*, II, 925-6, n.º 891.

1209 según el damasceno al-Ḏahabī seguido por su compatriota Ibn al-Ŷazarī, aunque hay que advertir que al-Ḏahabī rectifica y en la misma biografía señala que esa no es la fecha de muerte correcta sino 601/1204-1205. La más probable, con bastante certeza, es la primera fecha de 601/1204-1205 porque la indica Ibn al-Zubayr, su biógrafo más próximo y mejor conocedor de los ulemas de la región; para mayor abundamiento, Ibn al-Zubayr dice que encontró el dato de la fecha de su óbito en un escrito del puño y letra de al-Mallāḥī (1154-1222-3), discípulo directo del personaje biografiado y autor de la fuente en la que se basan los biógrafos posteriores del mismo: Ibn al-Zubayr (1230-1308), Ibn al-Abbār (1199-1260)[28], al-Ḏahabī (m. 748/1348), Ibn al-Jaṭīb (1313-1374) e Ibn al-Ŷazarī (1350-1429).

Estas discrepancias en la fecha de muerte y las variaciones de su *nisba* (el gentilicio en el nombre) y origen ya mencionadas, podrían hacer pensar que se trata de dos personajes diferentes. Sin embargo, la anécdota que protagoniza el personaje en ambas biografías es idéntica, además de que Ibn al-Zubayr, su mejor biógrafo, constata las discrepancias del origen señaladas por al-Mallāḥī, lo que apunta a que se trata de un mismo individuo y que la confusión se refiere sólo a dicho aspecto de su origen.

6. MUḤAMMAD AL-UMAYYĪ[29]

Su nombre completo era Abū l-Qāsim Muḥammad b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Umayyī. Según su biógrafo, pertenecía a la gente de la fortaleza *(ḥiṣn)* de Nawāliš de la circunscripción o distrito *(ᶜamal)* de Priego de Granada. Sus orígenes estaban en la ciudad de Lakk[30].

En cuanto a su formación, las fuentes nos dicen que transmitió la ciencia tomándola de su propio padre, de Abū l-Qāsim Ibn Gālib, Abū ᶜAbd Allāh Ibn al-Murābiṭ al-Lakkī, Abū l-Ḥasan Ibn Kawṯar, del que escuchó y aprendió en Granada

[28] A pesar de que Ibn al-Abbār es ligeramente anterior a Ibn al-Zubayr, ambos autores fueron en parte contemporáneos e Ibn al-Abbār recoge y cita en su biografía del personaje (*al-Takmila*, 650, n.º 1809) un fragmento de la redactada por Ibn al-Zubayr, que sólo contaba 31 años cuando murió Ibn al-Abbār a los 61. De hecho, Ibn al-Zubayr incluye en su obra *(Ṣilat al-Ṣila*, V, 401-2, n.º 192 bis), una biografía del propio Ibn al-Abbār en la que informa de que conoció el «Complemento» *(al-Takmila*, complemento de una obra anterior de Ibn Baškuwāl) redactado por Ibn al-Abbār un tiempo después de haber terminado su propia «Continuación» *(Ṣila)* de la misma obra de Ibn Baškuwāl.

[29] IBN AL-ABBĀR: *al-Takmila*, 326, n.º 964.

[30] Ciudad gaditana de fundación preislámica a orillas del Guadalete, en las proximidades de la actual Arcos de la Frontera, perteneciente a la cora de Šadūna (Sidonia) según al-Ḥimyarī (AL-ḤIMYARĪ: *Kitāb al-rauḍ al-miᶜṭār fī jabar al-aqṭār (muᶜŷam ŷugzāfī maᶜa masradᶜāmm)*. Ed. Iḥsān ᶜAbbās. Beirut: Mu'assasat Nāṣir li-l-Ṯaqāfa, 1980, 511). Sobre el topónimo y sus diversas formas y localización, véase Elías TERÉS: *Materiales para el estudio de la toponimia hispanoárabe. Nómina fluvial.* Madrid: CSIC, 1986, 346-59.

la obra *al-Ŷāmiᶜ* de al-Tirmīḏī (m. 892), famosa y fundamental recopilación de hadices (tradiciones proféticas), considerada la cuarta en importancia en el Islam después de las clásicas e imprescindibles de al-Bujārī, Muslim y Abū Dāwūd.

En su lugar de procedencia, se sobreentiende que Nawāliš, ocupó el cargo de dirigir la oración y la *juṭba* (predicación del sermón del viernes). También en su localidad se dedicó a la enseñanza del Corán y, un poco, a la transmisión de hadices.

Entre sus discípulos más notables se cita a Ibn Taylasān.

Aunque las fuentes no aportan datos concretos sobre su cronología biográfica, teniendo en cuenta la fecha de muerte de su biógrafo Ibn al-Abbār (m. 1260) y que escribe su obra para continuar la de Ibn Baškuwāl (494-578/1101-1183), cabe situar su vida en los siglos XII-XIII. Por otro lado, el estudio de las biografías de sus maestros y discípulos, que no es posible realizar para este artículo, sin duda arrojaría más luz sobre el particular.

7. ᶜAbd al-Razzāq b. Ŷābir[31]

ᶜAbd al-Razzāq b. Ŷābir b. ᶜAlī b. al-Ḥāŷŷ Muḥammad b. Sulaymān b. ᶜAllāf (?)[32].

Pertenecía a la gente de la alquería de Nawāliš, que es una «de las alquerías del *iqlīm*», sobreentendiendo el *iqlīm* o distrito de Granada capital[33].

Era alfaquí y su antepasado ᶜAllāf fue *mawlà* (cliente) de Muḥammad b. Aḍḥà al-Hamdānī, y ahora, nos informa Ibn al-Jaṭīb en la época de esplendor nazarí, ellos, los descendientes de esta familia, remontan su genealogía a los Omeyas.

La única biografía localizada de este personaje no proporciona fecha alguna de nacimiento o muerte ni datos cronológicos que permitan situar temporalmente a este personaje, aunque probablemente debamos ubicarlo entre los siglos XII y XIV, dado el perfil de sabios granadinos que suele recoger Ibn al-Jaṭīb.

Otra orientación que se puede utilizar para contextualizar la vida de este jurista es la alusión al personaje del que el antepasado ᶜAllāf fue cliente. Existe un Muḥammad b. Aḍḥà al-Hamdānī que fue cadí supremo de Granada en tiempos de Muḥammad I y estaba vivo en 640/1242-1243[34]. De acuerdo con esto, las cinco generaciones trans-

---

31 Ibn al-Jaṭīb: *al-Iḥāṭa... Nuṣūṣ ŷadīda*, 225, n.º 264.

32 En el texto de Ibn al-Jaṭīb el editor indica una interrogación en la lectura de este ᶜAllāf.

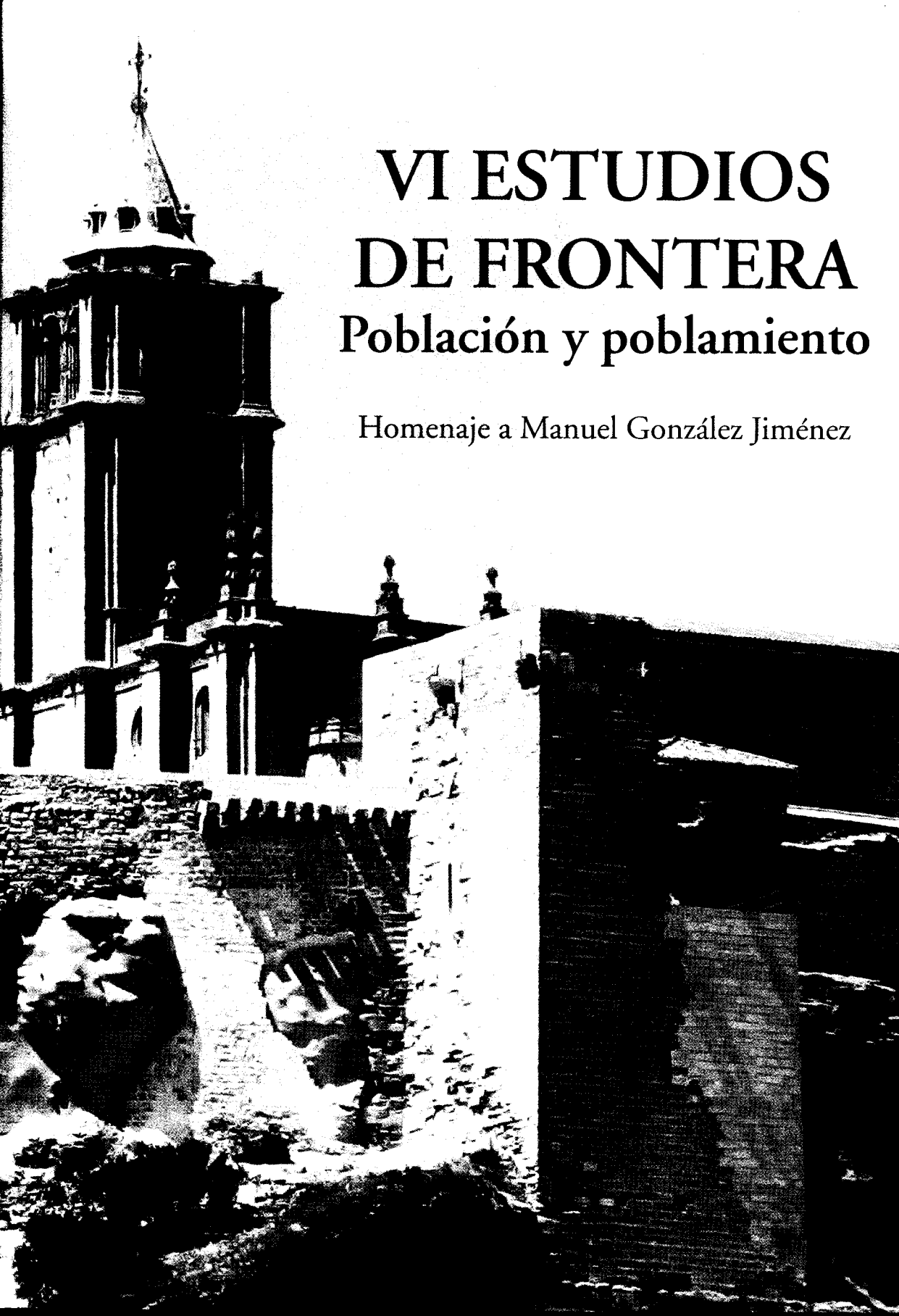
33 Sobre este distrito y su pervivencia en el actual topónimo Lecrín, véase Jiménez: *La Granada islámica*, 207-9.

34 Ibn al-Jaṭīb: *al-Iḥāṭa fī ajbār Garnāṭa*. Ed. ᶜAbd Allāh ᶜInān. El Cairo: Dār al-Maᶜārif bi-Miṣr, 1973-1977, II, 97; Ibn al-Jaṭīb: *al-Lamḥa al-badriyya*, 46, trad. 39; al-Nubāhī [al-Bunnāhī]: *Al-mar-*

curridas desde ᶜAllāf hasta el personaje biografiado, ᶜAbd al-Razzāq, suponiendo que no hubiera ninguna laguna en su *nasab* (parte genealógica del nombre), lo situarían aproximadamente en la misma época de Ibn al-Jaṭīb (m. 1374).

Sin embargo, el personaje del que ᶜAllāf fue cliente también podría ser, quizás más probablemente, otro famoso homónimo más antiguo: Muḥammad b. Aḍḥà ᶜAbd al-Laṭīf al-Hamdānī, el caudillo que fue llamado por los habitantes de Nawāliš para que los defendiera a finales del siglo IX y comienzos del X y cuya biografía se ha expuesto en primer lugar en este artículo.

qaba al-ᶜulyà fī man yastaḥiqq al-qaḍā' wa-l-futyāt (*Ta'rīj quḍā' al-Andalus wa-sammā-hu kitāb...*). Beirut: Dār al-Afāq al-Ŷadīda, 1983[5], 124-5; CALERO: «La justicia», 401.



VI ESTUDIOS DE FRONTERA

Población y poblamiento

Homenaje a Manuel González Jiménez

VI ESTUDIOS DE FRONTERA
POBLACIÓN Y POBLAMIENTO

Homenaje a
DON MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ

Coordinadores:
FRANCISCO TORO CEBALLOS
JOSÉ RODRÍGUEZ MOLINA

Congreso celebrado en
Alcalá la Real
en noviembre de 2005

DIPUTACIÓN PROVINCIAL
DE JAÉN

Colección: *Actas*
Diseño: Gabinete de Diseño de la
Diputación Provincial de Jaén.
Foto portada: Manuel Aguilera Peña. Videomap.

VI ESTUDIOS DE FRONTERA

Organiza: Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura
Patrocina: Diputación Provincial de Jaén. Cultura y Deportes
Colaboran: Instituto de Estudios Giennenses
UNED Jaén. Extensión de Alcalá la Real
Asociación Cultural «Enrique Toral y Pilar Soler»

© DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE JAÉN
Cultura y Deportes
Imprime: SOPROARGRA, S. A.
C/. Villatorres, 10 - Jaén
I.S.B.N.: 978-84-96218-44-4
Depósito Legal: J. 79 - 2006
Impreso en España - Printed in Spain